

# Le Petit Journal

TOUS LES VENDREDIS  
Le Supplément illustré  
5 Centimes

SUPPLÉMENT ILLUSTRÉ  
Huit pages : CINQ centimes

TOUS LES JOURS  
Le Petit Journal  
5 Centimes

Deuxième Année

SAMEDI 19 DÉCEMBRE 1891

Numéro 56

## 遗失在西方的中国史

法国《小日报》记录的晚清 1891-1911 李红利 编译  
赵丽莎



# 遗失在西方的中国史

法国《小日报》记录的晚清 1891-1911

李红利 赵丽莎 编译

北京时代华文书局

## 图书在版编目(CIP)数据

遗失在西方的中国史：法国《小日报》记录的晚清：1891～1911 / 李红利，赵丽莎编译. --

北京：北京时代华文书局，2015.3

ISBN 978-7-5699-0001-9

I. ①遗… II. ①李… ②赵… III. ①中国历史—史料—1891～1911 IV. ①K252.06

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第296976号

## 遗失在西方的中国史：法国《小日报》记录的晚清 1891～1911

李红利 赵丽莎 / 编译

---

出版人 田海明 朱智润

选题策划 赵省伟 责任编辑 余玲 赵省伟

装帧设计 程慧 责任印制 刘银 瞿敬

营销推广 赵秀彦 陶源源

出版 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

北京时代华文书局 <http://www.bjsdsj.com.cn>

北京市东城区安定门外大街136号皇城国际大厦A座8楼 邮编：100011

发行 北京时代华文书局图书发行部 (010) 64267120 64267397

印制 北京顺诚彩色印刷有限公司 (010) 69499689

规格 787mm×1092mm 1/16

印张 17

字数 100千字

版次 2015年3月第1版 2015年4月第2次印刷

书号 978-7-5699-0001-9

定价 128.00元(全三册)



### 李红利

广东外语外贸大学毕业，某大型国企驻外人员，专注于海外史料中的中国史的收藏和研究，手中藏有海量有关中国的法国画报。

### 赵丽莎

北京外国语大学法语系毕业，现供职于中国外文局中国新闻法语部。2012至2013年间曾赴法国巴黎三大进修一年。曾与王崑、丽泉夫妇合译贝尔纳·布立塞的《法兰西在中国300年：从路易十四到戴高乐》一书。

书稿共收录了1891年—1911年法国《小日报》《小巴黎人报》所刊彩色石印画百余幅。内容涉及1891年教案、1895年甲午战争、1896年李鸿章出访欧洲、义和团起义、八国联军侵华、1905年日俄战争、1908年慈禧太后和光绪病亡出殡、1909年袁世凯小站练兵、1911年袁世凯剪辫子就任临时大总统等，涵盖众多秘辛旧闻，史料珍贵。

这批甚至在中国权威收藏机构都未曾一见的彩色石印版画，不仅仅弥补了早期中国影像史、近代中国印刷与出版史上的缺失，更为重要的是，在追溯那段发人深省的历史的同时，更能通过西方人的视角审视那段历史对于中国发展的深远影响。

今年早些时候，时代华文书局出版三卷本《〈伦敦新闻画报〉记录的晚清 1842-1873》，开本大，份量重，定价高，一副赔本儿出精品的架势。没想到居然一印再印，热销不衰。如此编印精良的好书，市场表现如此不俗，出我预料。

这套三卷本，是出版方预谋的“遗失在西方的中国史”系列书籍打头之作，现在这系列的第二种《法国〈小日报〉记录的晚清 1891-1911》又摆在我们面前。

假如我是个历史学家，最好还专治中国近代史，会从这套书的史学价值，论述其作为“它山之石”之珍贵。比如近代史专家马勇就从这类绘画的内容联想到，二十多年前中国近代史学界打破“欧洲中心论”、“冲击-反应”、“传统-现代”模式，开始从中国自身寻找历史发展的因素。

假如我是个艺术家，最好还专攻现当代版画，会从这套书的绘画艺术着手，论述其独特的艺术、社会价值。比如艺术家陈丹青就将这一时期欧洲的石印画、铜版画与今日的影像媒体相提并论，称之为“传播利器”。他说与新闻结合的版画，是社会公众了解时事的重要途径，对后来的市民社会的形成居功至伟。

假如我是个社会人类学家，最好还有点相关收藏爱好，会从这些绘画中梳理出中国人精神面貌的有趣演变。比如台湾有个致力于收藏此类图画的秦风，他发现这类绘画中的中国人，1860年前“安详”，1900年后“粗笨”……

可我只是个出版行业的普通从业者，只能从书籍的出版印刷角度，说点自己的感想。

这些图画的原产地是法国。在欧洲，直至十五世纪中期，由于纸张的传入，才出现了印刷书籍。当时书籍的纸张多为麻草、粗布等植物原料制成，这些纸张格外耐保存，用这类纸张印成的书籍，

即便几世纪过后再看，还像刚印出来的一样纸张洁净。可是从十九世纪中叶开始，人们开始改用木材制造纸张，据说这些纸张的寿命不会超过七十年，几十年后，绝大多数书页泛黄，纸张松脆，稍不小心就弄一手碎纸屑。

《小日报》在十九世纪末，每期销量超过百万，是法国最流行的通俗类市民报纸，相当于我们今天说的“快餐文化”吧。便宜到令人咋舌的定价，当然不允许选用耐久保存的纸张。所以，尽管《小日报》存世量不少，但纸张的现状决定了，它们只能是娇贵的收藏品。那么，如果还有人想看，就需要重印。

说到重印，身兼学者、作家、古籍收藏家三种身份于一身的安伯托·艾柯曾经这样议论：重印会随着当代人的口味而变化——并不总是生存在现世的人才 是评判一部作品优劣的最好裁判。他还说，如果把哪些书籍需要再版这样的事交给市场，是没有保障的。但是如果让一个专家委员会决定哪些书需要再版进行保存，哪些书最终要消失，结果就会更糟。比如假如我们当时听从了萨维里奥·贝蒂内利的话，那么十八世纪时，但丁的作品就已经被扔进沔麻池销毁了。

我从艾柯这些话联想到，在《小日报》出版一百多年后的今天选择编辑重印它们，里边到底包含了些什么信息？决定重印它们的机制，又是如何悄然形成并逐渐完善，以至成熟的呢？我没有结论，但我感觉从出版印刷的角度入手，有不少问题值得细细研究。

读这本书的另外一个小感想是，越是细细碎碎、柴米油盐的世俗生活，越具历史意义的耐久力。《小日报》是当年难登大雅之堂的通俗小报，书中选取的这些内容，现在回头看当然都是历史大事，但在当时，可能就如今天我们日常听到的世界各地社会新闻一样，琐琐碎碎，俗不可耐。可是你看，百年过后，跨越半个地球，还有人要重印他们，借他们还艺术的魂，还历史的魂。这个细想下去，

也是个有意思的课题。

摆在您眼前的这本书，是在翻印一段历史。从社会史角度说，它再现了晚清中国的一段历史；从出版史角度说，它复活了百年前的一份报纸。而此书一旦印成，本身又成了历史。还是那个艾柯，他说书籍就是记忆传承的载体，原始部落里，长者给年轻人讲祖上口口相传的记忆，年轻人成了长者，又将这些记忆讲给下一代；而在今天，书籍就是我们的长者，尽管我们知道它也会有错误，但我们还是会很严肃地对待它们。所以，请怀着面对长辈一样的恭敬，翻开这本书吧。



## 听与看

### 法国《小日报插图》出版感言

◎毛喻原

真实的历史对我们来说是重要的，因为历史的是否真实直接关系到我们现在的是否劣伪，而现在的是否劣伪又必然会涉及到我们的现在能否与我们的未来有效对接。对一个社会的大多数成员而言，生命是否不辜负，人生是否不冤枉，是否不空幻，不虚度，从某种意义上说，要取决于他们生活于其中的历史、现实与他们所期盼的未来是否前后对榫、逻辑呼应、因果连线。

为了更好地还原历史的真实——因为这种真实是现实的根基，未来的保障——我们不仅要学会去听，而且要学会听见，不仅要学会去看，而且要学会看见。因为听与听见不一样，看与看见是两回事。听是有限游戏中生理耳朵的偶然、随意、慵懒动作，听见是无限游戏中灵魂听觉被听的对象给彻底打动、触动与感动，听见的行为中贯穿有一种追寻、探究的人类意志；看指的是在限制中去看，是一个有疆域的活动，而看见是要去发现我们在看的过程中所受到的限制，甚至要去看见这种限制本身。看是在一个有边界的空间去观察一个又一个的事物，而看见则是看到存在全景中一个个不断扩大、外延的视阈。听与看的结果是普世意识的进化，普世价值的形成。

从某种意义上说，中国文化属于视觉文化，而西方文化属于听觉文化。这是两种在看与听方面有着明显不同的文化，前者重眼睛（看），后者重耳朵（听）。它们各自的文字起源及其最终定型为这种文化的差异提供了一个有力的佐证。本来，中国文化在看的方面与西方文化相比是具有明显优势的，似乎我们先天就更倾心于、偏向于视觉、象形、外观、画面之类的东西。无疑，视觉是我们的强项，只可惜在历史上由于种种说得出与说不出的原因，我们的看受到了诸多的限制，我们看的更多是局域之象、零星之象、下阕之象、离散之象。看是看了，但看的东西极其可怜，数量有限，即使看了，实际上又没有看见，诚然看见，其实又没有真正贯通、理解。在加上听的付诸阙如，这就使我们对历史的拼图、还原工作极其地离题不靠谱，极其地拉稀摆带，极其地忽悠有余、较真不



足，甚至大有被伪历史彻底玩弄、欺骗之嫌。没有真实的历史，我们的现实就是漂浮的，现实没有被准确定位，那未来肯定就找不到方向，是盲目的。如此，一个社会的宿命就只能是过去对于未来的永远胜利，而不是一个充满理想的未来决胜于一个已成事实的过去。要是社会、一个民族它的历史是杜撰的，现实是荒诞的，未来是虚幻的，那一切的一切就棘手到了极点，一切的一切就根本无从谈起，你真的一点办法都没有。而为了规避这种杜撰、荒诞、虚幻，最有效的办法之一恐怕就是我们应该尽量地去多听，并且听见，多看，并且看见，当然，还要多想，并且要想得彻底，想得明白。否则，我们所做的一切都是画中饼、水中月、云中阁。做了也等于白做，也许，不做什么比做什么更强、更好。就像我们说，在一个大踏步倒退的时代，不动就是进步是一个道理。

历史之所以向我们呈现出一种云遮雾绕的景象，是因为我们鲜有去做祛瘴除霾的工作；我们之所以对历史的认识多有混乱、偏差，甚至颠倒，是因为我们勘查的工作踩点不够，样本偏少，参照匮乏。如果我们尽量地多踩点、多样本、多参照，兴许我们就更有可能接近历史的真实与原貌，从而为我们的迈步定下一个更合乎历史进步逻辑的基点。

基于以上的理由，《小日报》的出版可圈可点，可歌可贺，因为它为我们提供了一种打量我们近代历史的他者目光，向我们呈现了一幅幅我们之前从来没有见过的历史画面。无论从文献学、历史学，还是社会学、政治学的角度看，这都是一本珍贵的手绘画册。全书收集的近 100 多幅彩图，大多来自法国的《小日报》，并且全都出自当时法国的名家之手，由报社专门派往中国进行现场采访报道的一流画家兼新闻记者亲自绘制。书中的内容非常丰富，由于有强烈的现场感，所以极具视觉的冲击力，多半能给人留下深刻的印象。既有重大历史时刻的立此存照，比如，关于中国的革命运动、义和团、中国的饥荒、满洲大瘟疫、清太后与皇帝的驾崩、中国使团在巴黎、日军在满洲的

残酷报复、远东事件、攻占西藏等；也有近代中国风俗、景物的有趣描绘，比如，中国的第一架飞机、兵站的娱乐、当众剪长辫、蒙古的汽车、中国楼宇、征兵入伍、甲午战争时期的上海港等。其中，有些重要历史人物的大头像，比如慈禧、李鸿章、北京教区主教樊国良、俄国满洲的司令官林涅维区将军等，我想是读者十分愿意目睹的。这些绘画的时间跨度是 1891 年至 1911 年。而这几个年头又恰逢中国近代史上的一个重要拐点——辛亥革命前夕，所以，这些画面就尤其难能多得，显得特别有意思，有意义，很值得我们仔细端详，耐心品读。

尽管画册中所记载的大多都是我国近代史上的悲惨事件，比如暴乱、杀戮、瘟疫、饥荒、战争、酷刑，但我仍是相信，只要是真实的历史，我们就没有任何理由忽略、遗忘。因为遗忘历史，意味着同样的悲剧就有可能会再次发生。我认为，我们能从悲惨事件中学到的东西绝不会比从幸福事件中学到的更少。往往是悲惨的事件更能触动我们的内心，让我们更能吸教训，长记性，赋予我们对人类本性更为人道的理解与认知，从而让我们以及我们生活的这个世界更有可能向更好的方面依情转化、顺势发展。

2014.10.25，北京

## 自序

◎李红利

来自波尔多的银行家莫伊茨·波利多·米洛( Moise Polydore Millaud )于1863年2月1日创办“真的便士报”《小日报》( Le Petit Journal )。《小日报》创立之初,刻意地规避党派政治,坚持浪漫小说连载、人情味故事等主题,到1884年,其又增添了限量的每周增刊,在正版以及底版甚至内插页中以当时最新潮的彩色石印版画来刊印报导最新的国内外重要事件,使得它成为了世界上第一份日销售过百万的报纸。1876年创刊的《小巴黎人报》( Le Petit Parisien ),其增刊同样为彩色石印版画,绘画风格以写实为主,兼有夸张的时局漫画,极富视觉冲击力。两者共同缔造了法兰西报业的黄金时代。

至1944年,两份报纸完成了从事件采集到制作版画并以此形式报导新闻的历史使命,被迫停刊。而当时印量仅千余份的彩色增刊,经过了种种人祸天灾,留世所剩无几,纷纷被世界权威馆藏机构收入之中。如果运气好,在欧洲一些古董店中还可偶然邂逅一两份。

2014年4月赵省伟编辑发邮件告知北京有一人收藏了70多份法国《小日报》,希望可以加上我手头的法国报纸,制作一本像《遗失在西方的中国史:〈伦敦新闻画报〉记录的晚清1842~1873》那样的书。最后赵编辑还附上了一句话,让我没有了理由拒绝这个计划——“以西方视角呈现世纪之交的中国政策,填补中国早期影像中缺少的记录,弥补近代中国印刷史和出版史上未曾经历彩色石印版画时代的空白”。

尊重编辑的专业,书稿主要采自法国《小日报》和《小巴黎人报》,同时加入了另外一些罕见报纸的资料,其中以法语报纸为主,另有几张英文报纸。在此,感谢赵丽莎老师、李小玉老师专业的翻译核对,以及留学法国的巫能昌博士和几位不知道名字的朋友,复制资料提供线索。由于年代久远,很多图片和资料信息无法一一核对,期待收藏及文史专家不吝赐教。

最后对赵省伟、鲁朝阳、李争、程慧等几位编辑的专业精神表示由衷的感谢。

2014年12月24日于美国



# Le Petit Journal

TOUS LES VENDREDIS  
Le Supplément illustré  
5 Centimes

SUPPLÉMENT ILLUSTRÉ  
Huit pages : CINQ centimes

TOUS LES JOURS  
Le Petit Journal  
5 Centimes

Deuxième Année

SAMEDI 19 DÉCEMBRE 1891

Numéro

1891年12月19日 星期六  
第56期

《小日报》(插图附加版)  
LE PETIT JOURNAL(SUPPLÉMENT ILLUSTRÉ)

N° 56,  
SAMEDI 19 DÉCEMBRE 1891

## 年度事件

6月14日, 光绪帝批准李鸿章等人奏折, 同意在胶州湾设防, 此为青岛建置之始

6月26日, 清政府北洋舰队启程访问日本

10月, 热河地区爆发金丹道起事

康有为开设“万木草堂”

长江流域发生多起教案

目 录  
CONTENTS

- 001 序  
004 听与看：法国《小日报插图》出版感言  
007 自序

## 1891

- 001 中国的大屠杀（火刑）  
LES MASSACRES EN CHINE (Incendies)  
003 中国的大屠杀（酷刑）  
LES MASSACRES EN CHINE (Supplices)

## 1893

- 007 中国对基督徒的新一轮屠杀（水彩画 M. DE PARYS 绘）  
LES DERNIERS MASSACRES DE CHRÉTIENS EN CHINE. (Aquarelle De M. De Parys)

## 1894

- 009 朝鲜事件 首尔骚乱  
LES ÉVÉNEMENTS DE CORÉE Agitation À Séoul  
011 朝鲜事件 一艘清朝军舰被日军击沉  
LES ÉVÉNEMENTS DE CORÉE Un Vaisseau Chinois Coulé Par Les Japonais  
013 一名法国海关检查员被中国人谋杀  
ASSASSINAT PAR LES CHINOIS D'UN CONTRÔLEUR DES DOUANES FRANÇAISES  
014 一幅日本画 一名日本军官夺取清军旗帜  
UN DESSIN JAPONAIS Prise D'un Drapeau Chinois Par Un Officier Japonais

## 1895

- 017 中日甲午战争 上海港  
LA GUERRE SINO-JAPONAISE Porte De Shang-Hai  
019 中国皇帝接见法国大使施阿兰  
M. GÉRARD, AMBASSADEUR DE FRANCE, REÇU PAR L'EMPEREUR DE CHINE

- 021 一名法国人被黑旗军俘虏 卡雷尔将军被俘  
UN FRANÇAIS PRISONNIER DES PAVILLONS NOIRS Captivité De M. Carrere

## 1896

- 023 法国的宾客们 清朝杰出使臣李鸿章总督  
LES HOTES DE LA FRANCE Le Vice-Roi Li-Hung-Chang, Ambassadeur Extraordinaire De Chine

- 024 李 (鸿章)  
"Li"

## 1898

- 027 在中国 国王和……皇帝们的蛋糕  
EN CHINE Le Gâteau Des Rois Et... Des Empereurs

- 029 中国本土宗教信徒毆杀法国传教士苏安宁及两名教徒于永安州  
MASSACRE D'UN MISSIONNAIRE, LE PÈRE BERTHOLET, ET DE DEUX DE SES CATÉCHUMÈNES, PAR DES CHINOIS FANATIQUES, À TUNGKIANG-TCHEOU. COMPOSITION DE M. DAMBLANS

- 030 黑旗军在 WOU-TCHAOU 起义  
LA RÉVOLTE DES PAVILLONS-NOIRS A WOU-TCHAOU

## 1899

- 032 P. 维克托兰殉难 P. 维克托兰在被绑住双手吊在树上 5 天后, 遭到斩首, 而刽子手们还不停地蹂躏他的尸首  
LE MARTYRE DU P. VICTORIN Après que le P. Victorin fut resté suspendu par les mains à un arbre pendant cinq jours, il fut décapité et les bourreaux s'acharnèrent sur son corps

- 035 两名法国军官在广州湾被杀  
DEUX OFFICIERS FRANÇAIS ASSASSINÉS A GUANG-TCHEOU-WAN

## 1900

- 036 法军与清军交战 广州湾战役  
ENTRE FRANÇAIS ET CHINOIS LE COMBAT DE QUAN-CHAU-WAN

- 039 义和团  
LES BOXEURS CHINOIS

- 041 中国事件 德国水兵烧毁总理衙门  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Les Marins Allemands Brûlent Le Tsung-Li-Yamen

- 043 中国事件 义和团  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Les Boxers



- 045 清朝事件 清朝正规军部队  
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE les troupes régulières chinoises
- 047 清朝事件 大沽炮台的战斗  
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE Prise des forts de Takou
- 049 西太后 中国的亡夫太后  
SY-TAY-HEOU Impératrice Douairière De Chine
- 051 清朝事件 大沽失陷  
LES EVENEMENTS DE CHINE La Prise De Takou
- 053 清朝太后殿下  
S. M. L'IMPÉRATRICE DOUAIRIÈRE DE CHINE
- 055 清朝事件 杀死外国联军!  
LES ÉVÉNEMENTS DE CHINE MORT AUX ÉTRANGERS !
- 057 中国事件 受中国正规军保护的外国人  
ÉVÈNEMMENTS DE CHINE Les Étrangers Sous La Garde Des Réguliers Chinois
- 059 北京的一处使馆遭袭  
ÉVÈNEMMENTS DE CHINE
- 061 中国事件 德国公使克林德男爵被杀  
ÉVÈNEMENTS DE CHINE Assassinat Du Baron De Ketteler, Ministre D'Allemagne
- 063 在北京 被中国军队围困的外国使团  
A PÉKIN Les Légations Européennes Assiégées Par Les Rebelles Chinois
- 065 中国事件 清兵占领俄国边境  
ÉVÈNEMENTS DE CHINE Envahissement De La Frontière Russe Par Les Chinois
- 067 中国事件 满洲奉天教堂惨案  
ÉVÈNEMENTS DE CHINE Massacre Dans L'église De Moukden En Mandchourie
- 069 在满洲 俄军击溃一支清朝炮兵队  
EN MANDCHOURIE Capture d'une batterie chinoise par les Russes
- 071 义和团在奉天屠杀清朝基督教徒  
LES CHRÉTIENS CHINOIS MASSACRÉS A MOUKDEN PAR LES BOXEURS
- 073 告别清朝地区海军总司令—波狄艾海军上将  
LES ADIEUX DE L'AMIRAL POTTIER, COMMANDANT EN CHEF DES FORCES NAVALES EN CHINE
- 075 直隶总督李鸿章  
LI-HUNG-CHANG, vice-roi du Petchili.
- 077 在中国 征兵入伍  
ÉVÈNEMENTS DE CHINE L'enrôlement Dans L'armée
- 079 军队万岁!!! 马赛部队启程前往大清国  
VIVE L'ARMÉE !!! Départ des troupes de Marseille pour la Chine

- 081 八国联军向北京进军  
MARCHE DES ALLIÉS SUR PÉKIN
- 083 在大沽 联军舰队被冰雪封住  
A TAKOU Les Navires Des Alliés Pris Dans Les Glaces
- 085 北京失陷 八国联军的旗帜在故宫城门上方飘扬  
LA PRISE DE PÉKIN Les Drapeaux Des Puissances Alliées Flottant Sur La Porte Du Palais Impérial
- 087 中国事件 被解放的使团  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Les Légations Délivrées
- 089 联军攻入北京后的使馆路  
LA RUE DES LÉGATIONS, À PÉKIN, APRÈS L'ENTRÉE DES TROUPES ALLIÉES
- 091 在上海 华伦将军检阅法国军队  
LE GÉNÉRAL Voyron Passant En Revue Le Détachement Français
- 093 在北京 联军首领会议  
A PÉKIN Un Conseil Des Chefs Alliés
- 095 中国事件 李鸿章与随行的俄日部队  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Li-Hung-Chang Escorté Par Les Troupes Russes Et Japonaises
- 097 清朝端王爷的画像  
PORTRAIT DU PRINCE TUAN
- 099 前往保定府  
EN ROUTE VERS PAO-TING-FOU
- 101 中国事件 挂在墙上的 14 颗拳民头颅  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Quatorze Têtes De Boxers Aux Murs De Tchio-Tchao
- 103 中国事件 被法军从保定府解救出来的欧洲人  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Européens Délivrés Par Le Détachement Français À Pao-Ting-Fou
- 105 远征保定府 法军先锋队在一个中国村庄升起旗帜  
L'EXPÉDITION DE PAO-TING-FOU La Colonne Française D'avant-Garde Hissant Le Drapeau Dans Un Village Chinois
- 107 1900 年的展览 中国楼宇  
EXPOSITION DE 1900 Pavillon De La Chine
- 109 在清朝 一个驻扎在皇家陵墓旁边的法军营地  
EN CHINE Un Campement français près des Tombeaux des Empereurs
- 110/123 法国教科书等庚子题材的版画

# 1901

- 125 中国事件 北京教区主教樊国梁  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Mgr Favier, Évêque De Pékin

- 127 中国事件 法军战胜  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Une Victoire Française
- 129 在清朝 孔塔尔中尉阵亡  
EN CHINE Mort Du Lieutenant Contal
- 131 中国事件 保定府的处决  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Exécution À Pao-Tin-Fou
- 133 中国的新一轮处决  
LES DERNIÈRES EXÉCUTIONS EN CHINE
- 135 中国事件 太后宫失火— 马尔尚上校指挥救援  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Incendie Du Palais De L'impératrice. - Le Colonel Marchand  
Dirigeant Les Secours
- 137 在中国 故宫大火  
EN CHINE Incendie Du Palais D'hiver
- 139 中国事件 撤离天津的朱阿夫兵团  
ÉVÉNEMENTS DE CHINE Les Zouaves Rapatriés Quittant Tien-Tsin
- 141 荣军院的马达加斯加国旗和中国国旗  
LES DRAPEAUX DE MADAGASCAR ET DE CHINE AUX INVALIDES
- 143 在天津 德军与英军印度锡克兵冲突  
A TIEN-TSIN Rixe Entre Allemands Et Auxiliaires Anglais
- 144 1901 年法国教科书中的大清军官  
Officier Qing manuels de France en 1901
- 145 1901 年法国教科书中的义和团士兵  
Soldat boxeur dans le manuel de la France en 1901
- 147 1901 年法国教科书上洋人与大清军官的交流  
L'échange de 1901 France de manuels et d'officiers étrangers de la dynastie Qing

## 1902

- 149 马尔尚上校回国  
RETOUR DU COLONEL MARCHAND
- 151 在中国 法兰西与俄罗斯—别太心急！我们在这儿呢  
EN CHINE La France Et La Russie - Pas Si Vite ! Nous Sommes Là

## 1903

- 153 又一种恶习 法国的鸦片烟馆  
UN VICE NOUVEAU Les Fumeries D'opium En France